


Министерство образования и науки РФ
ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет»
Институт филологии, иностранных языков и массовых коммуникаций
Кафедра немецкого и французского языков

«Утверждаю»
Директор ИФИЯиМК
 Семенова Э.В.
«21» 10 2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

для направления подготовки 45.04.01. - Филология
шифр/направление

профиль *Зарубежная филология*

очная
форма обучения

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА).....	3
1.1. Назначение фонда оценочных средств ГИА.....	3
1.2. Структура фонда оценочных средств ГИА.....	3
1.3. Результаты освоения образовательной программы.....	3
1.4. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания.....	4
2. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН.....	4
3. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА.....	10

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ (ГИА)

1.1. Назначение фонда оценочных средств ГИА

Фонд оценочных средств ГИА предназначен для установления соответствия уровня подготовленности выпускника БГУ к выполнению профессиональных задач и соответствия его требованиям ФГОС и образовательной программы ВО по направлению подготовки 45.04.01. - Филология.

1.2. Структура фонда оценочных средств ГИА

Итоговая государственная аттестация (ГИА) выпускников по направлению подготовки 45.04.01 – Филология (Зарубежная филология) включает: государственный экзамен, защита выпускной квалификационной работы,

1.3. Результаты освоения образовательной программы.

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать следующими компетенциями:

Коды компетенции	Компетенции
УК 1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
УК 2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК 3	Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК 4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК 5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК 6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации
ОПК-2	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ОПК-3	Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов
ПК-1	Способен проводить научное исследование на разных уровнях языка с использованием инновационных технологий и методов.

1.4. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания.

Все компетенции оцениваются в баллах от 0 до 100: 60-69 баллов –пороговый уровень; 70-48 баллов –базовый уровень; 85-100 баллов –высокий уровень сформированности компетенций.

Показатели оценивания компетенций определяются отдельно по каждому индивидуальному заданию выпускной квалификационной работы в соответствии с ее темой.

2. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН

По направлению 45.04.01 – Филология (Зарубежная филология) для проверки выполнения государственных требований к уровню и содержанию подготовки магистрантов по кафедре НФЯЗ проводится государственный итоговый экзамен по «Зарубежной филологии».

Основой Подраздела 2 является п. 5 Виды государственных аттестационных испытаний «Положения о государственной итоговой аттестации выпускников ФГБОУ ВО Бурятский государственный университет».

Цель государственного итогового экзамена - проверка теоретической и практической подготовленности магистрантов к осуществлению профессиональной деятельности. Магистрант должен продемонстрировать знание базовых положений дисциплин, изучаемых на профиле «Зарубежная филология» по кафедре НФЯЗ в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.04.01 Филология (профиль «Зарубежная филология»).

Основными учебными модулями, непосредственно формирующими компетенции магистрантов, на кафедре НФЯЗ являются дисциплины Блока 1: «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Современные направления лингвистики», «Когнитивная лингвистика», «Коммуникативные стратегии аргументации»; «Теория коммуникации», «Дискурсанализ», «Гендерология», «Социолингвистика», «Практикум по культуре иноязычной речи (английский язык)», «Практика межкультурного общения второго иностранного языка», «Практика межкультурного общения третьего иностранного языка». Названные модули и дисциплины формируют интегральное знание магистранта по направлению подготовки 45.04.01 Филология (профиль «Зарубежная филология»).

Программа государственного итогового экзамена состоит из разделов модуля «Зарубежная филология». Экзамен проводится Государственной аттестационной комиссией в сроки, предусмотренные рабочими учебными планами по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Зарубежная филология). Экзамен проводится в устной форме.

С учетом сфер профессиональной деятельности филолога-магистра, исследовательской и практической деятельности в сфере филологии и гуманитарного знания, языковой, межличностной, деловой и межкультурной коммуникации, образования, культуры и управления, - в процессе итогового экзамена по «Зарубежной филологии» проверяются знания современных направлений языкознания, теории текста, основных источников и научной литературы по зарубежной филологии, а также практические навыки, связанные с анализом разных видов текста. Экзамен также проверяет коммуникативные навыки выпускника, его умение строить ответ, аргументированно и точно выражать свои мысли, а также владение навыками устной и письменной речи на иностранном языке. В процессе экзамена проверяются такие профессиональные компетенции выпускника, как способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области современного языкознания и теории текста, теории коммуникации, дискурсивного анализа и интерпретации разных видов текста, представление о современном состоянии и перспективах развития филологии; владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

На основе программы государственного экзамена составляются экзаменационные билеты. Билет содержит теоретический вопрос и практическое задание. Вопросы

экзаменационного билета отличаются от вопросов, предлагающихся на семестровых экзаменах. Они формулируются достаточно широко и включают в себя несколько аспектов. В качестве возможных отдельных вопросов или частей вопросов могут быть предложены проблемы методологии и методики научного исследования по филологии.

Соответствие знаний, умений, навыков, сформированной готовности выпускника реализовывать их в практической деятельности оценивается по пятибалльной системе оценок. Пороговое значение соответствует в действующей балльной системе оценок «3 — удовлетворительно». Данная оценка соответствует способности выпускника решать задачи профессиональной деятельности в типовых ситуациях без ошибок принципиального характера. Ниже порогового значения лежит область несоответствия уровня подготовки выпускника требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01. – Филология (Зарубежная филология), что влечёт за собой не присвоение ему степени магистра.

Оценивать соответствие или несоответствие выпускника требованиям ФГОС ВО предлагается, опираясь на критерии, приведенные в таблице 2 «Шкала оценивания».

Критерии оценки государственного итогового экзамена по филологии

○ оценка **«отлично»** выставляется студенту по основным двум аспектам, если: Ответ на теоретический вопрос оценивается на **отлично**, если студент дает определения основных понятий, затрагиваемых данным вопросом, понимает связи между различными понятиями в рамках предлагаемой проблемы, имеет представление об основных проблемах и подходах к трактовке данного явления, системно и логично излагает изученный материал по вопросу, обоснованно и аргументировано иллюстрирует теоретический материал своими примерами, правильно поясняет выделенные в тексте языковые явления на основе изложенной им теории.

○ оценка **«отлично»** выставляется студенту, если Комментирование статьи оценивается на **отлично**, если представлен предмет обсуждения, кратко представлены общие данные о статье-стимуле (название, автор, время, место публикации), кратко изложены основные идеи статьи, четко сформулирована проблематика статьи, представлена предыстория проблемы (конфликта, ситуации), аргументация основана на логически выстроенном рассуждении, иллюстративных примерах, ссылках на авторитеты. Комментарий носит законченный характер, логически выстроен, речь изобилует изученной лексикой по курсу, грамматически правильно оформлена, темп речи нормальный.

○ оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если Ответ на теоретический вопрос оценивается на **хорошо**, если студент дает определения основных понятий, затрагиваемых данным вопросом, однако в них наблюдаются некоторые неточности, видит связи между различными понятиями в рамках предлагаемой проблемы, имеет представление об основных подходах к трактовке данного явления, однако в изложении материала наблюдаются неточности, нарушение логики ответа, студент иллюстрирует теоретический материал своими примерами, дает пояснение выделенным в тексте языковым явлениям на основе изложенной им теории, но комментарий неполный, недостаточно аргументированный.

○ оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если Комментирование статьи оценивается на **хорошо**, если представлен предмет обсуждения, кратко представлены общие данные о статье-стимуле (название, автор, время, место публикации), кратко изложены основные идеи статьи, формулировка проблемы недостаточно четкая, не вполне соответствует статье-стимулу, недостаточно полно представлена предыстория проблемы (конфликта, ситуации), в аргументации слабо

представлены иллюстративные примеры и ссылки на авторитеты. Комментарий носит законченный характер, но наблюдаются нарушения в логике высказывания, в речи присутствуют некоторые лексические и грамматические ошибки (3-5), лексический запас не соответствует уровню магистранта, темп речи нормальный.

○ оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если
Ответ на теоретический вопрос оценивается на **удовлетворительно**, если студент дает определения основных понятий, затрагиваемых данным вопросом, однако в них наблюдаются неточности, не всегда видит связи между различными понятиями в рамках предлагаемой проблемы, имеет слабое представление об основных подходах к трактовке данного явления и в изложении материала наблюдаются неточности, студент иллюстрирует теоретический материал заученными примерами, пояснение, выделенным в тексте языковым явлениям слабое, недостаточно аргументированное или недостаточно точное.

○ оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если
Комментирование статьи оценивается на **удовлетворительно**, если представлен предмет обсуждения, кратко представлены общие данные о статье-стимуле (название, автор, время, место публикации), краткое изложение статьи-стимула не вполне отражает ее предметное содержание, формулировка проблемы нечеткая или отсутствует, плохо представлена предыстория проблемы (конфликта, ситуации), студент слабо ориентируется в проблематике (ситуации, конфликте), аргументация слабая, не представлены иллюстративные примеры и ссылки на авторитеты. Комментарий носит не вполне законченный характер, наблюдаются нарушения в логике высказывания, в речи присутствуют лексические и грамматические ошибки (6-10), студент оперирует лексикой предыдущего курса, темп речи замедленный.

○ оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если
Ответ на теоретический вопрос оценивается на **неудовлетворительно**, если студент не может дать определения основных понятий, затрагиваемых данным вопросом, не видит связи между различными понятиями в рамках предлагаемой проблемы, имеет слабое представление о подходах к трактовке данного явления, студент иллюстрирует теоретический материал заученными примерами, не понимая их истинного смысла, не может дать пояснение выделенным в тексте языковым явлениям.

○ оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если
Комментирование статьи оценивается на **неудовлетворительно**, если представлен предмет обсуждения, кратко представлены общие данные о статье-стимуле (название, автор, время, место публикации), краткое изложение статьи-стимула не вполне отражает ее предметное содержание или краткое изложение показывает, что статья неверно понята, формулировка проблемы нечеткая или отсутствует, предыстория проблемы (конфликта, ситуации) не представлена, студент практически не ориентируется в проблематике (ситуации, конфликте), аргументация очень слабая, не представлены иллюстративные примеры и ссылки на авторитеты. Студент не умеет рассуждать и делать выводы из сказанного, не умеет последовательно и логически обоснованно раскрывать проблему. Комментарий носит незаконченный характер, в речи присутствуют достаточно большое количество лексических и грамматических ошибок (более 10), студент оперирует простой лексикой и упрощенными грамматическими структурами, темп речи замедленный.

Государственный экзамен вводится по решению Ученого совета вуза.

Государственный экзамен по дисциплине «Зарубежная филология» в Институте филологии и массовых коммуникаций БГУ имеет целью проверить уровень подготовки магистранта-филолога, достаточно свободно владеющего изучаемым иностранным

языком практически, имеющего глубокую филологическую и мировоззренческую подготовку, характеризующегося высоким уровнем культуры и широким кругозором.

Экзаменационный билет включает два задания:

1. Теоретический аспект, включающий вопросы филологии в системе гуманитарного знания.
2. Реферирование текста общественно-политического характера, предъявляемого на английском языке, и беседа с экзаменаторами по затронутым в тексте проблемам.

Время ответа каждого магистранта – 20 минут. При этом проверяется сформированность умений творческой инициативной монологической и диалогической речи при реферировании статьи общественно-политического характера.

Содержание заданий:

Задание 1. Теория языка

Цель первого задания:

- продемонстрировать теоретические знания в соответствии с современным состоянием лингвистики,

- продемонстрировать сформированность умений применять знание теории языка при анализе лингвистических явлений в широком текстовом единстве.

Характеристика материала

Вопросы теории языка включают следующие дисциплины:

1. Филология в системе гуманитарного знания;
2. Современные направления лингвистики.
3. Когнитивная лингвистика.
4. Дискурс-анализ.
5. Теория коммуникации.

Задание 2. Реферирование текста общественно-политического характера

Цель второго задания – продемонстрировать умения работы с материалами общественно-политического характера.

Реферирование статьи на общественно-политическую тематику предполагает осмысление информации, предъявленной автором статьи, в сопоставлении с окружающей действительностью. Осмысление информации должно опираться на знание общественно-политической лексики, стилистических и языковых особенностей языка газет и других общественно-политических текстов, на знание актуальных событий современности, описываемых автором, на понимание социально-исторических, политических, экономических и культурных предпосылок описываемых событий.

Характеристика текстов

Основным видом источников информации общественно-политического характера являются публицистические тексты, отличающиеся довольно большим жанровым разнообразием. Это разного рода документы (нота, заявления, меморандумы, декларации, резолюции, постановления и пр.), выступления и интервью государственных, политических и общественных деятелей, разные виды газетно-журнальных материалов (хроника, заметка, статья, комментарий и т.д.).

Такие тексты газетных статей составляют экзаменационный материал, предложенный на английском языке, объемом 1500-2000 знаков.

При всем жанровом разнообразии общественно-политические тексты характеризуются целым рядом общих языковых явлений, которые составляют в совокупности характеристики публицистического стиля.

Языковые средства выражения публицистического стиля представлены лексическими и грамматическими явлениями. Наиболее характерными лексическими средствами выражения данного стиля являются: иноязычная лексика, термины,

терминологические сочетания, названия разного рода организаций, аббревиатуры, имена личные, географические.

Грамматические особенности публицистического стиля в наибольшей степени проявляются в области синтаксиса. Особенно часто встречаются субстантивные группы, причастные и инфинитивные группы, простые предложения с высокой степенью распространенности. Среди сложных предложений чаще других употребляются сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными и определительными. Значительное место среди сложноподчиненных предложений занимают предложения с одним придаточным, которое может распространяться субстантивными, инфинитивными, причастными группами и однородными членами. Нередко встречаются и сложносочиненные предложения.

По тематическому признаку тексты могут быть:

- 1) с актуальной, острозлободневной тематикой:
 - выдающиеся текущие события, имеющие решающее значение для современности;
 - текущие события, происходящие в странах изучаемого языка;
 - текущие события, происходящие в России.
- 2) с политической тематикой, отражающей политические события, происходящие в нашей стране и за рубежом:
 - выборы;
 - политические партии в государственном устройстве стран.
- 3) с социально-экономической тематикой:
 - занятость населения;
 - экология и окружающая среда;
 - система социального обеспечения;
 - здравоохранение;
 - семья.
- 4) с тематикой, связанной с событиями культурного характера в нашей стране и за рубежом:
 - образование (среднее, высшее, роль учителя иностранного языка, роль классного руководителя, реформа высшей и средней школы);
 - спорт (олимпиады, любительский и профессиональный спорт, здоровый образ жизни);
 - искусство (кино, театр, музыка, живопись, архитектура).

Контролируемые навыки и умения

По первому заданию магистрант должен уметь:

- раскрыть теоретический вопрос.

Во втором задании контролируются следующие умения:

- кратко изложить основные мысли статьи (резюме);
- передать информацию в авторской аргументации, не ограничиваться простой констатацией фактов;
- определить и сформулировать проблему, рассматриваемую автором; определить его позицию в отношении данной проблемы;
- обобщить проблему статьи и соотнести ее с реальной действительностью;
- высказываться аргументировано, пользуясь метаязыком реферирования;
- делать оценочное заключение.

Требования к ответу

Задание 1

1. Научный комментарий теоретического вопроса должен строиться на общих принципах современного языкознания: принципе разграничения синхронии и

диахронии, принципе дихотомии языка и речи, принципе понимания языка как знаковой системы.

2. При идентификации языкового явления необходимо прокомментировать общепринятые в лингвистике дефиниции и классификации, отметив их положительные и спорные моменты.

3. Анализ языкового явления предполагает характеристику его существенных свойств, определение его места в системе языка и особенностей функционирования в данном контексте.

Задание 2

1. Реферирование статьи общественно-политического характера строится на единстве формы (языковой и речевой) и содержания.

2. С точки зрения содержания реферирование должно включать следующие обязательные компоненты:

- резюме статьи;
- формирование проблематики статьи;
- изложение авторской позиции к проблеме;
- комментирование, т.е. выражение собственного отношения к проблеме и его аргументация.

3. С точки зрения структуры ответа реферирование должно содержать 3 основные части: вступление, основная часть, заключение.

4. Темп речи соответствует норме.

5. Речь самостоятельная (без опоры на записи).

К комплекту экзаменационных билетов по профилю «Зарубежная филология» прилагаются разработанные преподавателями и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Образец экзаменационного билета:

Составители: Доржиева Г.С., Черкун Е.Ю.

Министерство образования и науки РФ
ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет»
Институт филологии, иностранных языков и массовых коммуникаций
Кафедра немецкого и французского языков
Направление подготовки 45.04.01.04 - Филология
Магистерская программа *Зарубежная филология*

«Утверждаю»
Ректор БГУ

профиль «Зарубежная филология»

Государственный экзаменационный билет № 1

1. Thesubject, goalsandobjectivesofphilology.

2. Read the article « Holocaust Lessons Inspire Hungarian Students' Art» (by Carol Guensburg, VOA News, April 24, 2016 // <http://www.voanews.com/a/holocaust-lessons-inspire-hungarian-students-art/3298721.html>) and comment on the problem.

« » _____ г.

Зав. кафедрой _____ Е.Ю. Черкун

3. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

По направлению 45.04.01 Филология (Зарубежная филология) для проверки выполнения государственных требований к уровню и содержанию подготовки магистра по кафедре НФЯ проводится защита выпускной квалификационной работы ВКР по зарубежной филологии.

Основой Подраздела 2 является п. 5 Виды государственных аттестационных испытаний Положения о государственной итоговой аттестации выпускников. ФГБОУ ВО БГУ.

Выпускная квалификационная работа в соответствии с магистерской программой выполняется в виде магистерской диссертации в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистрант.

Выпускная квалификационная работа в соответствии с содержанием магистерской программы может быть выполнена в виде

– магистерской диссертации, которая представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением научной или научно-практической задачи;

– проекта, посвященного решению прикладной (практикоориентированной) задачи в профессиональной области;

– эссе и иных форм критического анализа различных типов текстов.

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Магистерская диссертация по филологии представляет собой целостное концептуальное научное исследование, содержащее всесторонний критический анализ научных источников по теме исследования и самостоятельное решение актуальной научной проблемы, опирающееся на совокупность методологических представлений и методических навыков в области избранной профессиональной деятельности. Магистерская диссертация содержит совокупность результатов, выдвигаемых для публичной защиты.

В отличие от ВКР бакалавра по направлению «Филология», содержащей анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического языкового и

литературного материала или разработку проекта в одной из прикладных областей филологического / гуманитарно-филологического знания, магистерская диссертация представляет собой концептуальное научное исследование, предполагающее самостоятельное решение научной проблемы.

В отличие от диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, являющейся, как это вытекает из требований существующих нормативных документов ВАК Минобрнауки России, научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологической отрасли знаний, магистерская – это род выпускной квалификационной работы, в которой решается актуальная для филологии задача, более частная, чем в кандидатской диссертации.

Магистерская диссертация может иметь *теоретический характер* и быть направленной на развитие филологической отрасли знаний. **Примеры тем:**

- Структурно-словообразовательная характеристика псевдонимов известных деятелей США и Великобритании.
- Национально-культурная специфика восприятия пространства ДОМА в русской и английской культурах.
- Этнокультурная специфика британских суеверных традиций в вербальной и невербальной коммуникации.
- Символ как стереотипизированное явление британской культуры.

Выпускная квалификационная работа, выполняемая в виде *проекта*, может иметь прикладной характер и быть направленной на изучение и совершенствование практической деятельности в области филологии и гуманитарной сферы в целом. В качестве ВКР магистра могут быть представлены: научные проекты; обучающие проекты (например, связанные с преподаванием разделов дисциплин осваиваемого направления подготовки в средних и непрофильных учебных заведениях; с созданием и реализацией учебных программ разных образовательных уровней и т.п.); сервисные проекты (например, служба перевода, грамотности и т.п., проекты по созданию экспозиции для различного типа музеев); социальные проекты (например, проекты по мониторингу уровня гуманитарных знаний в регионе; проекты, связанные с поддержанием гуманитарной, культуры, грамотности населения и т.п.; проекты, связанные с пропагандой и популяризацией филологических знаний); творческие проекты (например, издательские проекты); рекламно-презентационные проекты (например, презентация результатов научных исследований и иных форм проектной деятельности).

Примеры проектных тем ВКР магистра:

- Сценарий фестиваля иноязычных культур.
- Проект альманаха на иностранном языке.

Допускаются случаи, когда магистерская диссертация или проект выполняется на стыке областей профессиональной деятельности выпускников (например: филология и философия, филология и социология, филология и психология, филология и биология, филология и журналистика и пр.). Магистерская диссертация квалифицируется как выполненная по направлению «Филология» при условии соответствия ее основного содержания области профессиональной деятельности выпускника по указанному направлению.

Примеры междисциплинарных тем ВКР магистра:

- Функция социального управления в текстах массовой культуры (филология и социология).
- Символика «автомобиля» в культуре и литературе 20 века (филология и культурология).
- Семиотические функции графических средств в рекламном дискурсе (филология, семиотика и реклама).

- Психологические и лингвистические аспекты корпоративного имиджа (филология и психология).
- Фольклорные и этнографические материалы в журнале «Вестник Европы» 20-х годов XX века (филология и журналистика).